

DUNÁNTÚLI KARIKÁZÓ

Name: „Mädchenreigen aus Transdanubien (ung. Dunántúl)“

Herkunft: Westungarn (= Dunántúl)

Stil: heiter, zunächst ruhig, dann immer lebhafter; stolze Haltung, festes Aufsetzen der Fersen (Stiefel!)

Form: Frauen im geschlossenen Kreis, Kreuzfassung vorn (re über li)

Rhythmus: 1. Teil 5/8: ♩ ♩.

Wert:	2	3
Zählung:	1	2

ab 2. Teil 2/4

Quelle: Ferenc BIRÓ 1988

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

1. Figur: ruhig nach li

Zickzackbewegung der Schritte; die Hüfte wird hierbei mitgenommen, so dass die Röcke leicht schwingen. (Schlag 2 ist länger!)

1 1 ←↔ R ↖ Schritt mit R diagonal nach li innen
2 L ↙ Schritt mit L diagonal nach li außen

Der Reigen bewegt sich während des ganzen ersten Teils mit diesen Schritten im Uhrzeigersinn (ca. 1 1/2 Minuten, der letzte Vers beginnt mit „most“).

2. Figur: Doppel-Csárdás-Schritte nach li und re (18 Takte)

1 1 ←↙ L Schritt mit L seitlich nach li
+ R ran Schritt mit R dicht neben L
2 L Schritt mit L seitlich nach li
+ r ran R ohne Gewicht neben L anstellen
2 1 ↘↔ R T. 1 gegengleich wiederholen ...
+ L ran ...
2 R ...
+ l ran ...

3. Figur: links gekreuzt (18 Takte)

1 1 ←↙ L Schritt mit L seitlich nach li
+ R_x Schritt mit R hinter L gekreuzt
2 L Schritt mit L seitlich nach li
+ r ran R ohne Gewicht neben L anstellen
2 1 ↘↔ R Doppel-Csárdás re ...
+ L ran ...
2 R ...
+ l ran ...

4. Figur: links und rechts gekreuzt (18 Takte)

1 1 ←↙ L wie 3. Figur T. 1 ...
+ R_x ...
2 L ...
+ r ran ...
2 1 ↘↔ R T. 1 gegengleich wiederholen ...
+ L_x ...

Takt	Schlag	Richtung	Schritt	Beschreibung
2			R	...
+			l ran	...
5. Figur: gehen nach li (8 Takte) (schnelleres Tempo)				
1	1	↔	R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			-	
2			L	Schritt mit L vorwärts nach li
+			-	
6. Figur: Stampfschritte nach li (8 Takte)				
1	1	↔	R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			l St	stampfen mit L neben R ohne Gewicht
2			L	Schritt mit L vorwärts nach li
+			r St	stampfen mit R neben L ohne Gewicht
7. Figur: Rida nach li (8 Takte)				
1	1	↔	R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			L	Schritt mit L vorwärts nach li
2			R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			L	Schritt mit L vorwärts nach li
8. Figur: Kreuzschritte am Platz (8 Takte)				
1	1	□	R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			L Pl	Schritt mit L am Platz
2			R ^x	Schritt mit R vor L gekreuzt
+			-	
2	1		L ^x	Schritt mit L vor R gekreuzt
+			R Pl	Schritt mit R am Platz
2			L ^x	Schritt mit L vor R gekreuzt
+			-	
7. Figur: Rida nach li wiederholen und Abschluss (4 Takte)				
1-3		↔		3 Takte wie 7. Figur, dann Abschluss:
4	1	↔	R St	4 Stampfschritte R beginnend vorwärts nach li ...
+			L St	...
2			R St	...
+			L St	... ●

Ablauf:

Die Musik zu Dunántúli Karikázó setzt sich aus drei verschiedenen Liedern zusammen:

Lied 1 „*A leány se lehet mindig viola*“ steht im 5/8-Takt; darauf wird nur die 1. Figur getanzt. Es enthält fünf Strophen und dauert ca. 1 1/2 Minuten. Sobald der letzte Vers mit dem Wort „*most*“ zu hören ist, folgt das nächste Lied.

Lied 2 „*Letörött a kutam gémje*“ steht im 2/4-Takt und besteht aus drei Strophen, auf die jeweils eine Figur (= 2., 3. und 4. Figur) getanzt wird.

Lied 3 „*Eje-haja, reték haja*“ steht ebenfalls im 2/4-Takt, das Tempo ist deutlich schneller. Auf seine vier Strophen werden die 5., 6., 7. und 8. Figur getanzt; auf die Wiederholung der letzten zwei Zeilen erfolgt der Abschluss - 3 Takte 7. Figur und 1 Takt Stampfschritte.

Texte:

- Lied 1
- A leány se lehet mindig viola
Menyecskének is kell lenni valaha
Menyecskével szépen beszél az ura
De mégis jobb, ha a legény csókolja
- Edd meg fene, valahol egy legény van
Valahol egy szegény leánycsaló van
Edd meg fene, verd meg isten mindnyáját
Ki kívánja megcsalni a babáját
- Négy sarka van a dunyhámnak, nem kettő
Kisangyalom mikor alá befekszöl
Felhajtod a piros szőttés dunyhámat
Jobb szeretlek, mint az édesanyámat
- Kék virággal virágzik a temető
Engem temessenek bele legelsőbb
Engem elsőbb, utánam a babámat
Ne eméssze gyöngöe szívét a bánat
- Kék ibolya búra hajtja a fejét
Mert a harmat nem öntözi a tövét
Szállj le harmat, kék ibolya tövére
Most találtam egy igaz szeretőre
- Lied 2
- Letörött a kutam gémje
Hogy itatok meg hát délre
Pántlikát kötök a gémre
Mégis megitatok délre
- A karádi kertek alatt
Belepett engem a harmat
De nem ám a kertek alatt
Kisangyalom karja alatt
- A karádi kertek alatt
Felfutott a gyöngyiszalag
Gyöngyiszalag, lapulevél
Hamis a karádi legény
- Lied 3
- Eje-haja, retek haja
Beteg a szeretőm anyja
Adná isten, hogy meghalna
Barna fia rám maradna
- Ez a bajor enni való
Nem csizmára kenni való
A szép asszony arra való
Esthajnalba fordítsd aló'
- Fekete rojtos keszkenő
Most ismerem a szeretőm
Olyan vékony, mint a nádszál
Hajlik, mint a liliomszál
- Liliomszál, ne virágozz
Én rám, babám, ne várakozz
Mert ha énrám várakozol
Soha meg nem házasodol
- A girl can't always remain a gillyflower
She has to be a bride some day
Her husband speaks nicely with the bride
But it's better still if she is kissed by a lad*
- Devil take all the lads wherever they are
Wherever there are deceivers of the poor girls
Devil take them, God damn them all
Who want to be unfaithful to their sweethearts*
- My quilt has four corners, not two
When you lie under it, darling
You turn up my red homespun quilt
I love you more than I do my mother*
- The graveyard is blooming with blue flowers
Let them bury me there first
Me first and after me my sweetheart
So that grief shouldn't consume her gentle heart*
- Blue violet drops its head in grief
Because the dew doesn't water its stem
Descend, dew, to the stem of the blue violet
I've just found a true lover*
- The sweep of my well is broken
How shall I water then at noon
I'll tie a ribbon on the sweep
And will yet water at noon*
- Below the Karád gardens
I was clouded with dew
Only not below the gardens
But in the arms of my sweetheart*
- Below the Karád gardens
The clamatis has begun to climb up
Clamatis, great burdock
The Karád lads are fickle*
- Hey-ho, radish-rind
My sweetheart's mother is sick
Would that she died, by God
Her dark-haired son would be left to me*
- This grapes are fit to eat
And not for smearing on boots
The use of a lovely woman is
To turn her up at dusk*
- Black fringed kerchief
Now I know my lover
She's as slender as a reed
She sways like the lily*
- Don't bloom, lily
Don't wait for me, darling
Because if you wait for me
You'll never get married*